Journal des Intérêts de Lancy
Distribué à tous les ménages de Lancy
N° 184, mai 2002, 39e année
Tirage 14 400 exemplaires

le lancéen

Concerts, spectacles, théâtre, bals, animations pour les enfants...

Festival Mai au Parc: programme complet (p. 16)

8ème Festival de Country Music: du 30 mai au 2 juin 2002 (p. 5)

En bref

Musique de Lancy

Le temps est venu pour les jeunes lancéens de s'inscrire à l'Ecole de Musique de la Musique de Lancy. *(page 3)*

Chapelle

La Chapelle protestante du Petit-Lancy a cent ans, l'occasion de vous inviter à une belle fête d'anniversaire les 25 et 26 mai prochains! *(page 7)*

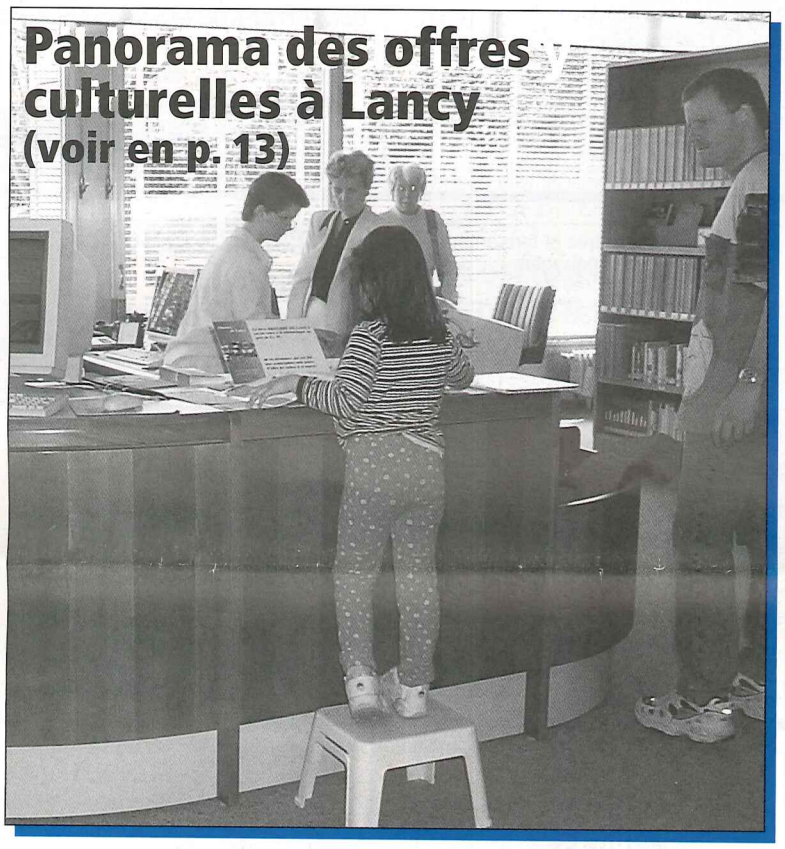
Sapeurs pompiers

Dans un souci de mieux servir la population lancéenne, la Compagnie des Sapeurs pompiers de Lancy vient de créer son site internet. *(page 7)*

Dossier du mois

Lancy et ses offres culturelles sont au centre du dossier du mois: la bibliothèque communale, Mai au Parc, la Ferme de la Chapelle à l'honneur... *(page 13)*

Panorama des offres culturelles à Lancy (voir en p. 13)



Sommaire

Culture	3
Vie associative	5
Vie communautaire	7
Parents-Enfants	9
Sports & Loisirs	11
Dossier	13
Mairie-Infos	15
Mémento	16
Impressum	7

Délai

de remise des articles pour le numéro de début juin 2002:

23 mai 2002

INSTITUT FLORIMONT
du jardin d'enfants aux portes de l'université

Venez nous voir «en voisin», nous vous ferons visiter notre école avec le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37
Tél. 022 879 00 00

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.
Toutes les classes sont mixtes.
Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S
Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.

Design Optique
LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN
1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42
MAXIVUE
LES OPTICIENS

Café-Restaurant
AU CARREFOUR
Heidi et J.-Pierre Primmaz
2, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
places de parc
fermé le dimanche tél. 022 794 23 16

Spécialités
Filets de perche
Tartare
Malakoffs

Café - Brasserie
LA TERRASSE SAINT-GEORGES
Salle pour banquets
et jardin sous la tonnelle
Route de Saint-Georges 73
1213 Petit-Lancy

Tél. 022 870 02 10

CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA
Tout les mardis "Steak Tartare" au plat du jour
L'OCEANO
Festival de gambas
Grillades de poisson
Grande Terrasse
21, chemin des Pontets • 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 40 55

FOGLIETTA DÉMÉNAGEMENTS
AVEC MONTE-MEUBLES SERVICE COMPLET ET DE QUALITÉ
DEVIS GRATUIT, tél. 022 793 40 00
Ch. Louis-Hubert 2
Case postale 143
1213 Petit-Lancy 1
Fax 022 793 40 01

TACCHINI CHAUFFAGE
Entreprise de chauffages
49, route du Pont-Butin - Case postale 84 - 1213 PETIT-LANCY 2
Tél.: 022 879 55 44 - Fax: 022 879 55 45

PHENIX ASSURANCES
AGF GROUPE-ALLIANZ
CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER POUR VOUS ET VOS AMIS...!
VOITURE JUSQU'A 70% RABAIS PROTÉGÉ
MENAGE JUSQU'A 25% RABAIS BONUS
George VORLET, Agent général
1-3, rue Chantepoulet
votre confiance est vraiment bien placée. Tél. 022 716 15 30

CATHERINE LARUE
ORTHOBIONOMY-REIKI
ACUPUNCTURE
CHROMOTHÉRAPIE
MASSAGE MÉTAMORPHIQUE
RÉFLEXOLOGIE
62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GRAND-LANCY, TÉL. 022 743 03 86

Installations sanitaires et ferblanterie
Appareils ménagers
Pierre FORNARA et Fils
8-10, place du Marché
Tél. 022 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Boulangerie-Pâtisserie
Confiserie
A. OTTOLINI
Avenue des Communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 022 794 25 85
Ouvert le dimanche

Rio Bar
- Plat du jour
- Petite restauration soignée
- Fondue

C. & W. KAUFMANN
2-4 ch. de la Caroline Tél. 022 792 18 98

PERMANENCE POMPES FUNÈBRES
GÉNÉRALES SA
ROUTE DE ST-GEORGES 79 - PETIT-LANCY
FACE À L'ENTRÉE DU CIMETIÈRE DE ST-GEORGES
022 342 30 60
et AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 - CAROUGE
CONCESSIONNAIRES DE LA VILLE DE LANCY

ébénisterie agencement éric & didier maurer
Chemin du 1er-Août 5 Tél. 022 794 50 70
1212 Grand-Lancy Fax 022 794 54 72

ETOILE PALETTES
TABACS JOURNAUX
RICHARD CHAMAY
62 AV. DES COMMUNES RÉUNIES
1212 GRAND-LANCY
TÉL.: 022 794 21 08

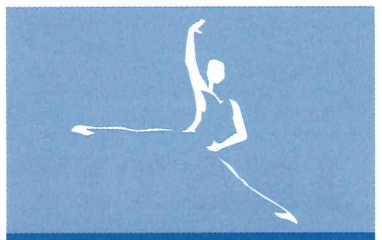
E. BLANCO
ENTREPRISE DE NETTOYAGE S.A.
- Fin de chantiers
- Entretien de bureaux
- Service conciergerie
- Débarras de caves et greniers
- Nettoyage des tapis et moquettes
- Ponçage, imprégnation des parquets

9, rue Boissonnas
1227 Acacias
Bureau: 022 343 66 07
Fax: 022 343 51 07

SIMEONI
FLEURS
TOUTES CONFECTIONS FLORALES
FLEUROP INTERFLORA
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
✆ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

ALLIA Domenico
Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 92 95
Fax 022 341 06 66
Natel 079 624 55 71

A L'EAU PLOMBIER
Installation Sanitaire
Dépannage 24/24h
022 794 83 13


ECOLE DE DANSE SERGUEï NIKONOV
Classique, Caractère russe,
Barre-à-terre, Moderne, Claquettes
Ch. du Repos 6
1213 Petit-Lancy (GE)
Tél./fax 022 342 88 35

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE SA
"Depuis 1955, Fontaine vous régale"
- POULET RÔTI, VIANDES POUR GRILLADES, BROCHETTES, ETC...
- DIVERSES SALADES
- DIVERS PLATS CUISINÉS

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

ARDIZIO
TOITURES S.A.
Tradition et qualité depuis 1923.
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES
70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

Groupe Culturel de Lancy

Spectacle de ballets
Samedi 4 mai 2002 à 20h.00 et dimanche 5 mai 2002 à 17h.00, Aula Collège de Saussure (Pt-Lancy): Studio Flay Ballet, dir. Annick Maréchal. Au programme: ballets classiques, modernes et jazz.

Spectacle de ballets
Samedi 11 mai 2002 à 20h.00 et dimanche 12 mai 2002 à 17h.00, Aula Collège de Saussure (Pt-Lancy): Académie de Danse de Genève, filière pré-professionnelle, dir. Laura Smeak. Au programme: une trentaine d'élèves exécuteront des chorégraphies de leurs professeurs dans les diverses disciplines enseignées:

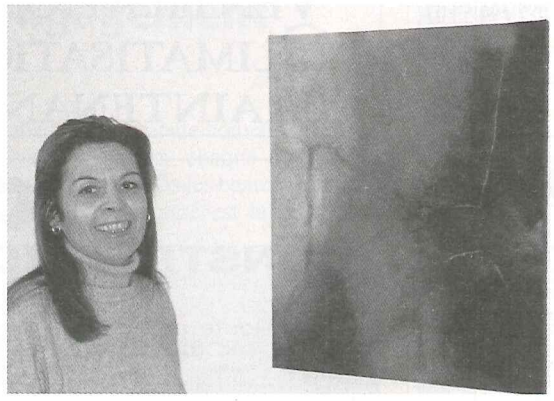
1. "Aquarelle": chorégraphie de Louise Uiterwijk. Musique: Sonate pour cordes de Gioacchino Rossini.
2. "Danses roumaines": chorégraphie de Laura Smeak. Musique: Danses roumaines, Sonatine de Béla Bartok. Au piano: Edward Pinder.
3. "Gospel Songs": Chorégraphie de Claude-Yane Roulin et Laura Smeak. Musique: Aretha Franklin, Jessye Norman, Simon Estes, Louis Amstrong, Natalie Cole.
4. "Folk Songs": chorégraphie de Claudine Andrieu. Musique de Luciano Berto.
5. "Czardas": chorégraphie de Viviane Zahler. Musique de Piotr Ilytch Tchaikovsky.
6. "Trio" (Danse ruse): chorégraphie de Valentine Kousnetzoff. Adaptée par Viviane Zahler. Musique: Musique populaire russe.
7. "Mais où est donc Ornicar?": création collective issue d'un atelier de théâtre et de percussion, dirigé par Martine Brodard et Jean-Bruno Meler.

Concert
Dimanche 13 mai 2002 à 20h.30, Aula Collège de Saussure (Pt-Lancy): Orchestre et chœurs du Collège de Genève, dir. Philippe Béran. Au programme: Sarasate, Saint-Saens, Rachmaninov, extraits de comédies musicales (Fantôme de l'Opéra, Singing in the Rain, Eux, Cabaret) et "Star Wars", suite pour orchestre de Williams.

Concert
Dimanche 26 mai 2002 à 17h.30, Aula Collège de Saussure (Pt-Lancy): Orchestre de Lancy-Genève, dir. Roberto Sawicki. Au programme: musique d'Argentine sous le titre de "Nostalgia de la Pampa, fascinación del tango...".

M. B.

Ferme de la Chapelle



Barbara Gabathuler, Peinture
Du 23 mai au 11 juin 2002
Un fond sombre d'où jaillissent des éclats de lumière...
Les œuvres de Barbara Gabathuler sont ainsi, vibrantes, perçantes, sonores. Cette franco-genevoise née en Allemangne a fait des études à l'Ecole des Arts Décoratifs et a étudié l'Histoire de l'Art à l'Université de Genève.
Installée dans son atelier de Chêne-Bougeries, elle se consacre à la peinture à l'huile qu'elle couche sur du papier fait maison à partir de divers matériaux.

Vernissage:
Le 22 mai 2002 dès 18h.30.

Visite de l'exposition commentée par l'artiste:
Le mercredi 29 mai de 20h.00 à 21h.30.

K. Lorenzini

Heures d'ouverture de la galerie:
Du mardi au vendredi de 16 h.00 à 20 h.00; samedi, dimanche et jours fériés de 14 h. 00 à 18 h. 00. Fermée le lundi.
Adresse:
39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Inscriptions pour l'Ecole de Musique de la Musique de Lancy

Mercredi 15 mai 2002 de 14h.00 à 16h.30
au local de la Musique de Lancy, école de Tivoli, chemin du Fief-de-Chapitre.
Enseignement dispensé par des professeurs diplômés.
Condition: devenir membre de la société.
Solfège: dès 8 ans.
Instruments à vent: dès 9 ans.
Flûte traversière, clarinette, saxophone, cor, trompette, bugle, trombone, baryton, tuba.
Instruments de percussion: dès 8 ans.
Tambours de marche, caisse claire, batterie de jazz, timbales, clarines, xylophones, glockenspiel.
Dès la troisième année d'instrument, l'élève participe aux répétitions, aux concerts et autres services de la Musique de Lancy.
Enseignement également aux adultes.
Tarif de 8 à 20 ans: 65 frs par mois (solfège et instrument).
Adultes: 100 frs par mois (solfège et instrument).
Sur demande, statuts de l'Ecole de Musique.
Renseignements
Si vous êtes intéressés, contactez la Présidente Mme Carmen Rosselet, le matin dès 9h.00 et aux heures de repas au numéro de tél. 022/792 10 69.

Musique de Lancy

Vous pratiquez un instrument à vent, de percussion, alors rejoignez les rangs de la Musique de Lancy!
Les répétitions se déroulent tous les mardis soir de 20h.15 à 22h.00 dans les locaux de la Musique de Lancy à l'école de Tivoli, chemin du Fief-de-Chapitre.
La Musique de Lancy est une formation d'Harmonie pouvant accueillir: flûtes, hautbois, bassons, clarinettes, saxophones (alto - ténor - baryton), cors, trompettes, euphonium, trombones, bases, tubas.
La Musique de Lancy possède des tambours et une section percussion qui comprend: batterie de jazz, glockenspiel, congas, tri-tom pour marching band et accessoires.
La Musique de Lancy se produit dans la commune, dans le canton, ainsi qu'en Suisse et parfois à l'étranger pour des concerts et défilés.
Son style: hit parade, musique de film, variétés, jazz, marches de défilé et autres œuvres pour Harmonie.

La Présidente,
Carmen Rosselet

Camerata Suisse

Camerata Suisse est un orchestre de chambre composé de 40 jeunes musiciens virtuoses. Il se produira le samedi 25 mai 2002 à 20h.30 à Genève, à la Salle Ernest-Ansermet, passage de la Radio (Radio suisse romande). Soliste: Rafaël Rosenfeld, violoncelle (1er prix au Concours international de Genève - 2000). Direction: Kai Bumann (2ème prix au Concours international de Genève - 1994). Au programme: Ouverture Coriolan et Symphonie n°8, op. 93, en fa majeur (Beethoven) et Concerto pour violoncelle et orchestre en ré majeur (Haydn). Places non numérotées, 25 frs et 35 frs, étudiants 15 frs. Billets en vente le soir à l'entrée. Renseignements auprès de Jacqueline Genevard, attachée culturelle, chemin des Palettes 17, 1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 64 51.

Attention!

Le spectacle de Ballets de l'Association des écoles des danse de Genève (AED) du samedi 25 mai 2002 à 20h.00 à l'Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy, est annulé pour cause de dissolution de l'AED.

Groupe Culturel de Lancy
Michel Bovey

6ème Fête de la Musique à Lancy
Vendredi 21 juin 2002

Avec la participation exceptionnelle du choeur d'hommes "Les Armaillis de La Roche"
Soirée Jazz New Orleans avec "The Tee Nah-Nah Stompers"

Venez nombreux!

Org.: Association des Intérêts du Grand-Lancy, en collaboration avec le Service culturel de Lancy.

F. LLEONART & M. PEREZ
MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy
Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02
MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

CHAUFFAGE
VENTILATION
CLIMATISATION
MAINTENANCE
CVM
2, route du Grand Lancy
GENEVE
tél : 022 342 22 11
fax : 022 342 22 29

Le Café de la Tour
J. Piguet
Bois de la Bâtie - Magnifique terrasse
Plats du jour - carte de saison - fondue
Nouveau: Grande salle au 1er étage
Fermé le lundi • Tél. 022 793 98 18
32 ch. de la Bâtie - 1213 Pt-Lancy (près du Zoo et du Centre funéraire)

CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment – Génie civil
Route de Bois-de-Bay 38 – 1242 SATIGNY
Tél. 022 306 17 17 – Fax 022 306 17 07

Backstage Coiffure
Antonella et Michel
Av. Communes-Réunies 4
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 75

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

Dressing Salomé
7, rue Cherbuliez
1207 Genève
Tél. 022 700 95 05

8, pl. des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 25 40

RESTAURANT DANCING LE PÉNITENCIER
On y mange, on y boit, on y danse
TOUS LES 2E MARDI DE CHAQUE MOIS:
"TAXI-DANCER" POUR DAMES
Nous organisons vos soirées d'entreprise, d'anniversaire
Du mardi au samedi dès 18h.00 à l'aube.
12 rte du Pont-Butin • 1213 Pt-Lancy • Tél. 022 792 02 96

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA
26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
a.trezza@bluewin.ch
Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20
Articles mono-usage, emballages, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

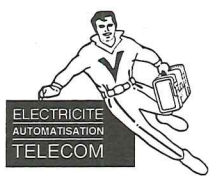
FERNAND BLEIN
DEMENAGEMENTS
MANUTENTIONS
TRANSPORT DE PIANOS
20, avenue des Morgines • C.P. 1572 • 1211 Genève 26
Tél. 022 792 15 00 • Fax 022 792 43 34

PHARMACIE DES COMMUNES-RÉUNIES
Ariel KERCHENBAUM
Homéopathie • Produits naturels • Articles pour enfants
Demandez votre carte de fidélité
62-64, Av. des Communes-Réunies
Téléphone: 022 794 05 11
Grand-Lancy
Fax: 022 794 11 90

FLEURY & CAMBON SA
ÉLECTRICITÉ & TÉLÉCOMMUNICATIONS
CONCESSIONNAIRE SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE - SWISSCOM
27 CHEMIN DE LA VENDÉE
1213 PETIT-LANCY
TÉL. 022 792 86 95
FAX 022 792 50 09
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE
TÉLÉPHONE
CENTRAUX ET LIGNES ISDN
CÂBLAGES INFORMATIQUES

Marianne Stamminger
Secrétariat à domicile
Route du Grand-Lancy 102
1212 Grand-Lancy
Tél./Fax 022 794 77 54
Natel 079 401 45 46
E-mail: mstamm@secretariat.ch

Bosson + Pillet s.a.
Installations thermiques
2, chemin de l'Epargne
1213 Petit-Lancy 2
Tél. 022 879 09 09
Fax 022 879 09 00
Chauffages centraux - Ventilation
Service rapide de réparations
Entretien - Surveillance
Dépannage 24/24

ÉLECTRICITÉ - TÉLÉCOMMUNICATION
Télématicien Maîtrises fédérales
Spécialiste TELECOM Concessionnaire SIG
JP VALLON SA


ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOM
INTERCOM
CÂBLAGE INFORMATIQUE
TÉLÉMATIQUE
CONTRÔLE D'ACCÈS
50, route de Chancy
1213 Petit-Lancy/GE
Fax 022 879 55 54
Tél. 022 879 55 55

Nouveau: Colt «Silver 25»

MITSUBISHI MOTORS
AUTORHONE SA
14 rte du Pont-Butin - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 / 879 03 55 - Fax 022 / 879 03 15

Lancy en Fête 2002: 8ème Festival international de Country Music

Réservez les dates des 30-31 mai et 1-2 juin prochains où vous pourrez écouter de grands groupes de "Music Country" de valeur européenne, et admirer un super feu d'artifice le samedi 1er juin dès 22h.30.
Nous avons le plaisir d'accueillir, spécialement pour ce 8ème Festival international de Country Music 2002, Jenniffer Weatherly qui a débuté sa carrière de star suisse à Lancy en Fête - 1er Festival de Country Music - et Willy Wainwright, venant directement des Etats-Unis où ils se sont installés, il y a huit mois environ.
Une toute première pour Lancy en Fête 2002: une disco Country est prévue au programme, dès 01h.00 du matin, les vendredi 30 mai et samedi 1er juin, animée par notre célèbre DJ Cowboy Kurt.
De plus, Cowboy Kurt fêtera les 20 ans de son magasin situé Rue de Neuchâtel 15 à Genève. Profitez de cette occasion, car il offrira des réductions de 10% sur certains articles, de nombreux cadeaux à ceux ou à celles qui porteront, par exemple, le plus beau chapeau, les plus belles bottes, vestes, chemises, les plus beaux pantalons, etc.... lors de la disco.
Comme chaque année, les shérifs seront présents. Alors, si vous éprouvez un désir de vous débarrasser, pour quelques minutes, d'une personne qui vous «casse les pieds», n'hésitez pas de faire appel à leurs services. Cette personne sera «gardée à vue» dans un lieu intitulé "prison" où des boissons rafraîchissantes lui seront offertes.
Philippe Robin, de Radio-Lac, présentera et animera ce 8ème Festival pendant les quatre jours.

Lancy Natation
Le président

Organisation: Lancy-Natation - Radio Lac 91.8 Genève - Présentation: Philippe Robin - Collaboration: Cowboy Kurt

Programme Lancy en Fête 2002

Jeudi 30 Mai

Dès 18h.00	Restauration
Dès 20h.00	The Amazing McNasty Brothers Duo (USA)
Dès 21h.45	Willy Wainwright (USA)

Vendredi 31 Mai

Dès 18h.00	Restauration
Dès 20h.00	Marion Randell (D)
Dès 22h.30	The Foster Martin Band (CAN)
Dès 01h.00	Country Disco DJ "Cowboy Kurt"

Samedi 1er Juin

Dès 15h.00	Animations
Dès 18h.00	The Amazing McNasty Brothers Duo (USA)
Dès 20h.00	Jennifer Weatherly (USA)
Dès 22h.30	Feux d'Artifice
Dès 23h.15	The Foster Martin Band (CAN)
Dès 01h.15	Country Disco DJ "Cowboy Kurt"

Dimanche 2 Juin

Dès 14h.30	Animations
Dès 15h.00	The Amazing MCNasty Brothers Duo (USA)
Dès 17h.15	Willy Wainwright (USA)

Entrée libre pendant les 4 jours avec restauration - Bar buvette - Manèges
Venez nombreux!

Programme de la salle "La Plage"

Du 21 au 24 mai à 20h30
Christian Savary dans **"J'suis pas photogénique"**: One man show pensé par Stéphane Thiébaud.
De Jeux d'Rôles sont nées des idées et des envies... et forcément des délires (désirs). Pour vous, quelques extraits de nos moments qui seront les vôtres aussi.

Retrouvez le Lancéen sur www.lancy.ch

Le sujet??? Une suite de sketches, illustration parfois absurde d'un quotidien commun.

Les 5 et 12 juin à 15h00 et les 7 et 11 juin à 17h00
"Petrouchka", par les petits loups du Théâtre enfants de Marignac.
Petrouchka est une histoire où le héros est une poupée de chiffon. Les temps changent. Les hommes passent. Et la poupée de chiffon traverse leurs vies. Et le paradis des jouets dans tout ça, qu'est-ce que c'est? Un cirque? Ou bien la vie n'est-elle qu'un grand cirque?

Fête du Centre Marignac: Marché aux puces et artisanat

A l'occasion de la fête du Centre Marignac le samedi 15 juin 2002 nous organisons un marché aux puces et artisanat des habitants de Lancy dans le Parc Marignac, dès 14h.00.
Pour informations complémentaires, vous pouvez téléphoner à Mme Lucia Meyer au 022 794 55 33.

L. M.

Centre contact Suisses-Immigrés

Créé en 1974, le Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI) a pour objectifs:
- de conseiller, soutenir et accompagner dans leurs démarches des travailleurs et travailleuses immigré(e)s et leur famille;
- de favoriser le dialogue entre les associations suisses et étrangères et la compréhension entre les personnes issues de milieux socioculturels différents;
- de participer au développement d'une société plurielle et démocratique.

Trois permanences
Les trois permanences suivantes sont animées par des professionnels qui quotidiennement sont à l'écoute de celles et ceux qui ont besoin d'être conseillés, accompagnés dans leurs démarches.
- Permis de séjour, regroupement familial;
- permanence des assurances sociales;
- permanence école, formation professionnelle.

Le Centre de Contact Suisses-Immigrés est une association sans but lucratif. Au sein des permanences, on dénombre chaque année plus de 1200 consultations, 2500 informations ou conseils par téléphone, des réunions régulières avec des services sociaux et des institutions diverses.
Le CCSI est régulièrement subventionné par l'Etat de Genève, la Ville de Genève, l'Office fédéral des Assurances Sociales, mais aussi par des dons privés (CCP 12-21188-7) et par les cotisations des membres (50 frs, le journal Carrefour et le CCSI inclus).

Adresse du CCSI: 25, rte des Acacias, 1227 Les Acacias. Renseignements auprès de Marie Houriet, tél. 022 304

Marche silencieuse "Stop suicide"

Pour la deuxième fois, une marche silencieuse, baptisée "Stop Suicide" aura lieu dans les rues de Genève. La première, le 9 septembre 2000 a été l'élément déclencheur de toute l'action menée par la suite par l'Association du même nom, "Stop Suicide"; c'est en effet le 4 décembre 2000 que s'est créée cette association, actuellement présidée par sa co-fondatrice, Aurélie Jaecklé. **La seconde marche aura lieu le samedi 4 mai 2002 à 14h.00**, à la Place Neuve, Genève.
Le suicide n'est pas un sujet facile à traiter. On a souvent tendance, de peur de mal l'aborder, de ne pas vouloir en parler. Nous considérons pourtant que cela est faux! C'est faux parce qu'il s'agit souvent de la pensée des adultes, qui ne reflète pas forcément celle des adolescents et des jeunes adultes confrontés à une autre réalité quotidienne: en ce qui concerne les jeunes, il faut oser poser les vraies questions, il faut oser aborder les vrais problèmes, il faut oser parler du suicide ouvertement. Le tabou n'est pas une solution: nous devons démasquer un silence qui est meurtrier. Le tabou n'est pas une solution: l'idée, fréquemment répandue, que moins on parle du suicide, moins les jeunes se suicident est fausse.
C'est dans cette optique-là, vision que défend l'Association depuis sa création, et auparavant par le groupe d'organisation de la première marche silencieuse du 9 septembre 2000, qu'est organisée en 2002 la seconde marche. Ce n'est donc pas une marche du souvenir, mais une marche de l'espoir: l'espérance qu'un jour les jeunes parleront de leurs problèmes, plutôt que de vouloir les résoudre par une "non-solution", le désir qu'un jour nous vivrons dans une société suffisamment ouverte à reconnaître ses maux et à tenter de les guérir par des mots, enfin le projet que grâce à une telle action symbolique les gens se sentiront émus, car même si tout le monde n'est pas touché, chacun est concerné par la problématique que représente le suicide des jeunes.
Pour plus d'informations: Association STOP SUICIDE, c/o Maison des Associations, rue des Savoises 15, 1205 Genève, tél. 022 320 55 67, fax: 022 320 55 67. E-mail: info@stopsuicide.ch. Site internet: www.stopsuicide.ch

Atlantis
INSTITUT DE BEAUTÉ
ÉPILATION DÉFINITIVE
SOINS DU VISAGE ET DU CORPS
SOINS ANTI-CELLULITE • MASSAGES
POSE DE FAUX ONGLES • SOLARIUM
022 792 72 85
Horaire: lu-ve 9.00-19.00
Arcade 2, rue des Grand' Portes
1213 ONEX
Authentic Swiss
HORMETA
Skin care program

mobi jeunes

AGENCE DE LANCY

2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY

Tél. 022 884 11 90
Fax. 022 794 71 41

La **Mobilière**
Assurances & prévoyance

Philippe Gerber, agent principal et ses conseillers attendent votre visite

RAIFFEISEN

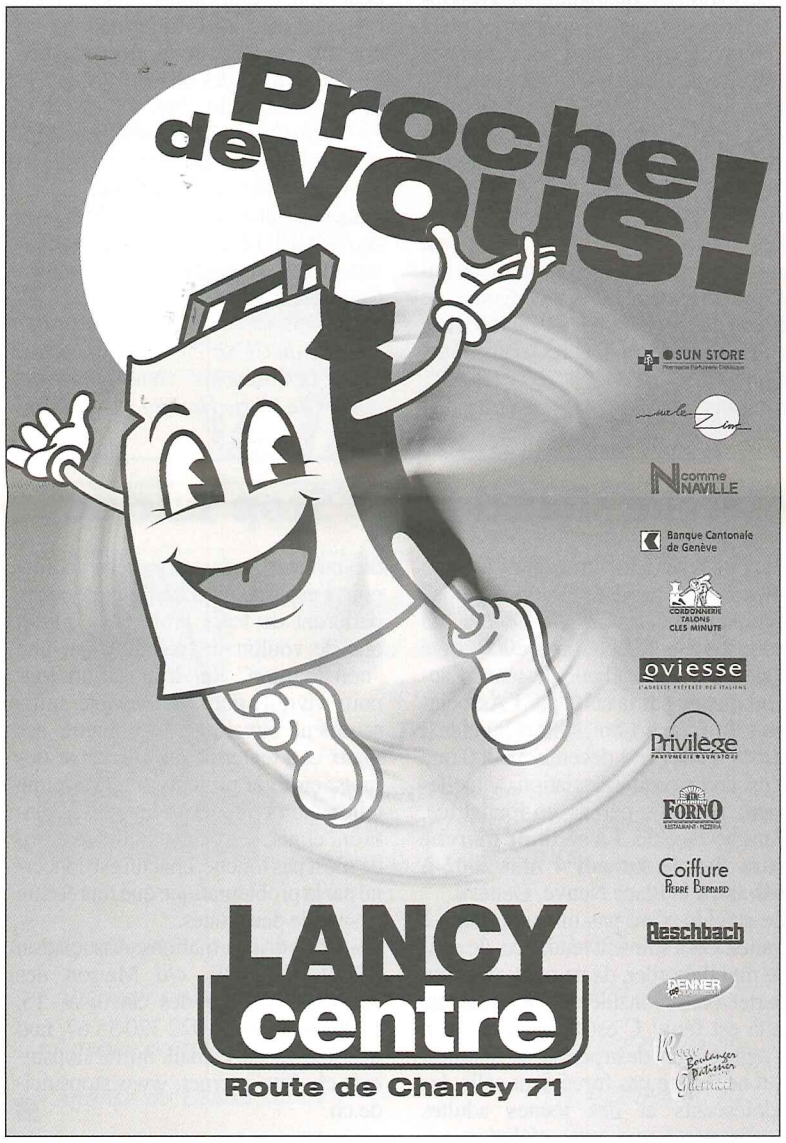
Compte épargne sociétaire
Conditions privilégiées
Changeomat (€)
Taux d'intérêt: 2,25 %

Banque Raiffeisen du Salève et des Communes-Réunies

Siège:
1255 Veyrier
Tél. 022 784 20 00

Agence:
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 794 91 04

Agence:
1208 Florissant
Tél. 022 839 30 10



LANCY centre
Route de Chancy 71

家樂樓
Restaurant Chinois
Le Coral
LUNDI FERMÉ
27, Route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Genève, Suisse
Tél: 022 793 94 60

Teinturerie
du Grand-Lancy
Jahija
Travail soigné
6a, ch. du Clos - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 82 12

GENERALI
Assurances

Agence générale Lancy/Onex

François Penalver - Henry Gillet

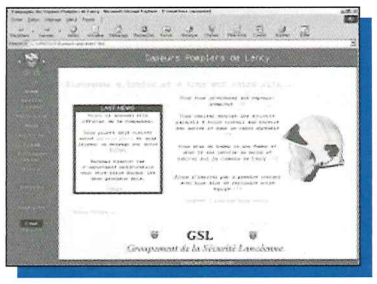
Av. des Grandes-Communes 6 - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 879 12 50 - Fax 022 879 12 60

jetivia.com
Genève

jetivia transports internationaux
Fret aérien, maritime, camionage
Case postale 1180 • 1211 Genève 5 Aéroport
+41 22 929 71 00

jetivia sous-traitance
Stockage, étiquettage, préparation et distribution de commandes
2 ch. Louis Hubert, entrée n°5 • 1213 Petit-Lancy
+41 22 870 02 80

Compagnie des Sapeurs pompiers



Lors de son assemblée générale annuelle, qui s'est déroulée le 29 avril dernier, notre compagnie a eu le plaisir de se voir présenter son nouveau site Internet officiel.
Créé par trois jeunes sapeurs et un futur sapeur, tous forts motivés, ce site a pour vocation de présenter la compagnie et d'informer la population sur ses diverses activités.
Ce site permettra également d'établir un lien entre notre compagnie et les pompiers du canton, de Suisse ou encore du monde entier.

Un outil pratique: Internet

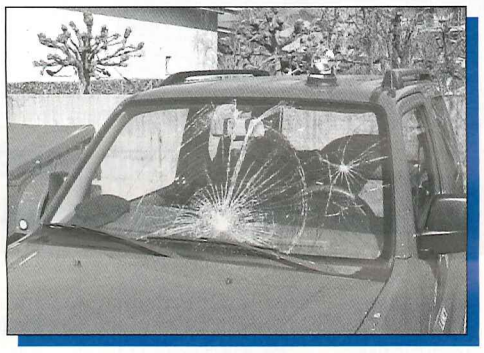
Une partie interne, réservée aux sapeurs de notre compagnie permet ainsi de les tenir informés des divers exercices et de pouvoir consulter toutes les informations internes qui leurs seraient utiles.

Pas Internet?

Pour les personnes qui ne possèdent pas Internet, un parallèle avec le journal "Le Lancéen" tiendra la population de notre commune au courant de nos activités.
Venez nombreuses et nombreux visiter le site et découvrir les photos d'interventions, exercices et autres ou simplement nous laisser un petit message sur le forum. Nous sommes impatients de vous retrouver "on line"…

Pour le WebTeam CP35
S. Bodenmüller

Dans la nuit du dimanche 10 au lundi 11 mars, une ou des personnes, irréfléchies, et en manque d'occupation, ont décidé de "remettre à neuf" notre véhicule de piquet.
Nous les en remercions déjà !
Écran d'ordinateur dans le pare-brise, puis sur le gyrophare, coups de pieds dans la carrosserie, rien n'y a échappé et tels ont été les moyens utilisés.
Mais ont-ils pris conscience de la gravité de leurs actes?!?
Sans parler des frais qu'aura engendrés cet acte de vandalisme incompréhensible, plus de la moitié du véhicule a dû être réparé et repeint, il faut penser à l'immobilisation pendant les réparations.
Faut-il rappeler à ces personnes que notre tâche principale, à nous pompiers, est de venir en aide aux personnes en danger et de protéger leurs biens et animaux???
Il serait vraiment bon que cette ou ces personnes se rendent compte que le jour ou elles ou leurs proches seront dans le besoin, nous serons là pour les aider et que la rapidité d'intervention jouera un rôle important.
Alors la prochaine fois, nous espérons qu'ils trouveront un jeu plus intelligent.



La compagnie

http://www.pompiers-lancy.ch

Nouvelles d'Expo 02

Le 15 mai prochain, l'exposition nationale ouvrira ses portes. Et le 14 septembre, le canton de Genève sera à l'honneur sur l'arteplage d'Yverdon. Les 31 communautés qui seront réunies sous le même toit relèvent pour la plupart d'une réalité actuelle du canton de Genève. Les réflexions qu'elles abordent ont été enrichies et ont évolué grâce aux apports des membres de chacune des communautés. Une bonne part d'entre elles sont portées par des objectifs durables, au-delà de la seule journée cantonale à Expo 02, telle que la communauté des Palettes*.

Expo 02 à Lancy

Une exposition itinérante circule actuellement dans les communes genevoises. Outre ge.02, elle présente les quatre arteplages d'Expo 02 et le projet inter-cantonal Viv(r)e les Frontières auquel le canton de Genève participe activement (exposition permanente sur l'arteplage de Bienne). Cette exposition est visible à la Mairie de Lancy jusqu'au 14 mai 2002.

**Voir "Le Lancéen" n° 183 du mois d'avril 2002.*

Les 100 ans de la chapelle protestante du Petit-Lancy

Ne manquez pas l'événement du siècle au Petit-Lancy! Hé oui, les samedi 25 et dimanche 26 mai 2002 nous fêterons les 100 ans de notre chapelle et le comité d'organisation vous invite cordialement aux réjouissances organisées en l'honneur de cette vieille dame si digne.
Pour mémoire, un bref rappel s'impose: il y a un peu plus d'un siècle, Mme Annevelle cède un terrain bordant la route qui vient de la ville. MM. Ernest Martin et Henri Lefort se chargent de l'appel de fonds auprès des protestants de Genève et M. Edmond Fatio dessine les plans du bâtiment dans un style inspiré par le village suisse de l'Exposition nationale de 1896. Début avril 1902, la salle est achevée. Elle sera destinée aux séances de la Croix-Bleue et de l'Espoir, et accueillera également des réunions religieuses, philanthropiques, scientifiques et littéraires.
Les 25 et 26 mai 2002, toujours fidèle au verset gravé sur son fronton «Le Maître est ici. Il t'appelle», c'est vous que notre chapelle se réjouit d'accueillir. Venez donc la voir ou la revoir, et nous faire l'amitié de participer à l'un ou l'autre des moments forts marquant cet événement unique à échelle humaine.

Pour le comité d'organisation,
Anthea Gutknecht

Programme de la fête

Samedi 25 mai

18h.00	Concert à la chapelle: Suite de Telemann et Sonate en ré de Corelli, interprétées par Andréa Boniforti, organiste. Gospel chanté par le groupe Singing Friends.
19h.30	Raclette sous la tente.

Dimanche 26 mai

10h.00	Culte d'offrande, avec la participation des enfants et des anciens de la paroisse, ainsi que de la chorale de Saint-Luc.
11h.30	Cérémonie officielle et repas sous la tente.
Dès 14h.00	Dans la chapelle, un conte merveilleux des Mille et Une Nuits "Farizade, au sourire de rose", présenté par les Conteuses de Genève.

Quelques archives de la paroisse seront exposés à cette occasion et un gobelet souvenir, réalisé par Jacques Haeberlin, céramiste, sera en vente.

Nuit internationale contre la pauvreté

L'organisation non gouvernementale (ONG) Village Suisse et le Corps des artistes Genève 2002 organisent une grande soirée de Gala en faveur de l'éducation des plus démunis, le samedi 1er juin 2002 dès 20h.30 à la Salle de Fêtes de Carouge (rue Ancienne 37).

Qu'est-ce que Village Suisse ONG?

Fondée en 1996, cette ONG a son siège au Grand-Lancy et est dirigée par M. Adalbert Nouga. Ses objectifs sont de:

- Promouvoir l'éducation et les loisirs en faveur de l'Enfance défavorisée;
- Participer à la lutte contre la Pauvreté par la mise sur pied des structures permettant d'assurer le bien-être des enfants et des populations démunies;
- Favoriser l'intégration des enfants et des personnes migrantes sans distinction de sexe, de religion et de couleur de peau, notamment en Suisse, au Cameroun, en Afrique et ailleurs dans le Monde.

Soirée de Gala

Lors de cette soirée de gala, Village Suisse ONG avec la participation d'Artistes d'Afrique, d'Amérique Latine, des Antilles, de France et de Suisse compte sensibiliser la population genevoise, les jeunes et les moins jeunes, les enseignants et les professionnels de l'éducation aux problèmes de l'éducation en faveur des enfants des pays du Sud et des populations démunies.

Avant-programme de la fête:

- Parole aux ONG œuvrant sur le terrain dans le même sens;
- Concerts;
- Défilé de mode;
- Spectacle de danse;
- Animations diverses dont tirage au sort des gagnants d'une tombola.

Entrée libre. Buffet tropical Cinq Continents Fr. 35.- (réservation recommandée auprès de Village Suisse ONG).

Village Suisse ONG, CCP 85-592785-6. Secrétariat permanent: 51, bd de la Cluse, 1205 Genève. Tél./fax 022 781 64 90. Portable: 079/690 26 29. E-mail; ong@world-com.ch

Impressum

Abonnement: Fr. 10.– pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève. E-Mail: kastelor@iprolink.ch

Administration
Journal Le Lancéen
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Tél./fax 022 794 94 55

Rédaction
Journal Le Lancéen
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Tél./fax 022 794 94 55

Président
Stéphane Lorenzini

Administrateur
Laurent Koelliker

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Impression
Imprimerie Genevoise SA

Présidents des Intérêts
Robert Grodwohl (Petit-Lancy)
Jean-Robert Lorenzini (Grand-Lancy)

MODOUX
MENUISERIE
JEAN-MICHEL MODOUX
AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022 792 81 55

Genève LISTA Nyon
Pierre Sanglard
Agencements industriels et de bureaux
41, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 05 30
Fax 022 792 88 92

SERRURIER
Réparations • Transformations
Barres de Sécurité - Serrures Multi-points
Portes Blindées
SECAPE - Gilbert ZEHFUS
Tél. 022 793 36 47 - Natel 079 433 40 89
Bureau: 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy
Magasin - Atelier Clé-Cité: 12 rue de Montbrillant
Tél. 022 733 03 38

jlc Installations sanitaires
Dépannages
JEAN-CLAUDE LEUBA
12, ch. Blondel Tél.+Fax 022 793 79 15
1212 Grand-Lancy, Genève

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY – Saint-Georges
☎ 022 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 022 793 06 18
Livraisons à domicile

Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

RAPID NETTOYAGES
Flavio PUNTEL
Chemin des Maisonnettes 37
1213 Petit-Lancy
Tel. & Fax 022 793 81 00
Natel 079 214 24 37
Travaux d'entretien
Pose, ponçage et vitrification de parquet
Revêtement de sol

LAVAN
Tabacs Journaux Epicerie
Importation: caviar, safran, pistaches
Ouvert du dimanche au vendredi
07h.00 - 19h.30
A. Ranjbar
6, ch. du Repos
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 56 00
022 792 56 31
Fax 022 792 55 44

A.S DEPANNAGE 24/24
Dépannage Clés - Serrures
19, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 70 22 - Fax 022 793 70 27

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude - Petit-Lancy
✆ 022 792 16 13 - Fax 022 793 56 32

WOLFGANG WOLFARTH
PEINTURE - PAPIERS PEINTS
TRAVAUX DIVERS
62A rte du Grand-Lancy Tél: 022 794 89 70
1212 GRAND-LANCY Natel: 089 200 47 82

AUDREY - FLEURS
Toutes confections Florales
Ouvert 7/7
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 022 794 56 46

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement
POMPES FUNÈBRES
A. MÜRITH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H./24. 022 809 56 00

DELMO RIBBI
INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE
3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 11 71
Fax: 022 794 11 83

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS
FABRIQUE DE CLÔTURES
Fulliquet s.a.
23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
Tél. 022 792 59 11 Fax 022 793 72 01

Vitrerie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrerie - Vitraux
3, chemin du 1er-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

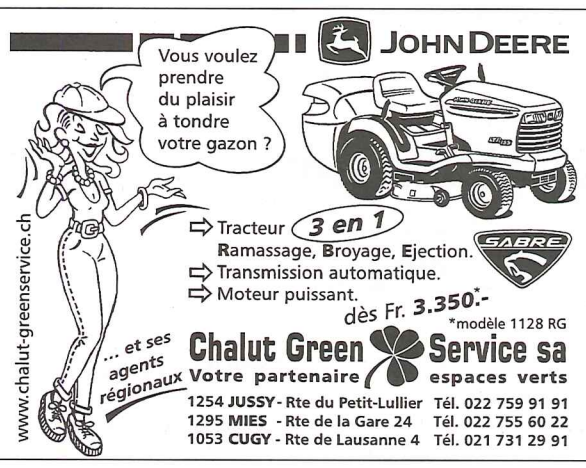
DSCHNEEBERGER
MAÎTRE ÉBÉNISTE
ÉBÉNISTERIE
AV. DES MORGINES 22 • 1213 PETIT-LANCY • TÉL. 022 792 82 33

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Boulangerie - Pâtisserie
B. Veillard
Ouvert le dimanche
06h.00 - 19h.30
4, chemin de Claire-Vue
1213 Petit-lancy
Tél. 022 792 16 64

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
106, rue des Bossons Petit-Lancy
Tél. 022 792 70 33
Entretien et réparations toutes marques

ELECTRO
maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur
maîtrise fédérale
concessionnaire
des SIG • Swisscom Partner
Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY



AASTIE
GENIE CIVIL
Tél. 022 743 10 20 – Fax 022 880 02 90

Espace Forme et Santé
Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Agréée: assurances

PERDEZ DU POIDS
CHROMOTHÉRAPIE
Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...
• Nutrition et Conseils en perte de poids
• Drainage lymphatique • Massage métamorphique
• Institut des jambes • Esthétique
Information gratuite
6, chemin du Repos – 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 11 52
E-mail: bab.santschy@bluewin.ch
http://espace-forme-sante.pages.jaunes.ch

Colonie Arc-en-Ciel de Plan-les-Ouates

Date et inscriptions pour les séjours d'été
Cette année, l'Arc-en-Ciel organise 2 séjours de 3 semaines au Châtelard (VS), (village situé sur la route reliant Martigny à Chamonix), pour les enfants de 1P à 6P, les 6-12 ans. Chaque séjour est prévu pour 35 enfants.
Dates: séjour 1: du 8 au 27 juillet inclus. séjour 2: du 29 juillet au 18 août inclus.
Coût: 490.- pour les 3 semaines, cartes Gigogne acceptées.

Inscriptions et renseignements:
Auprès de la responsable, Mme Sylvie Thévenoz, tél. 022 794 32 17.
Renseignements également auprès du président Joseph Deschenaux, tél. 022 731 36 29.

Joseph Deschenaux, Président

Scrabble

Le club de Lancy n'a pas donné de nouvelles depuis quelque temps, mais n'en a pas moins été très actif. Le Championnat Suisse Junior s'est déroulé à Nyon et 13 lancéens de 10 à 16 ans y ont participé. Il faut féliciter **Arnaud Humair**, champion catégorie cadets, **Kevin Trang**, champion catégorie Poussins pour la 2e année consécutive, et **Nicolas Luthi**, 2e en catégorie Junior. De ce fait, notre club junior se trouve être classé 2e en Suisse Romande.
Venez sans crainte rejoindre ces 13 juniors le mardi à 18h.00 qui s'amusent sous la direction de la responsable Liliane Luthi. De plus, la Fédération ayant été créée à Genève, il y a 25 ans, le club de Lancy épaulé par les clubs genevois, organise les 8 et 9 juin prochains, le Championnat Suisse francophone individuel à l'aula de l'école En Sauvy. Si vous êtes intéressés, la galerie sera ouverte au public. Ce championnat se déroule en 5 manches, 2 le samedi après-midi, 3 dès dimanche matin.
Tél. 022 794 06 88.

L. K.

Assemblée Générale de l'Association Marignac

Mardi 28 mai à 20h.00
L'association du Centre de loisirs et de rencontres de Lancy a été créée par un groupe d'habitants de Lancy en 1971.
Elle a pour but de répondre aux besoins spécifiques des enfants et des adolescents en particulier, mais est ouverte à toutes les tranches de la population lancéenne. Le Centre s'occupe notamment:
- de l'accueil des enfants durant l'année scolaire (mercredis et fin d'après-midi) et durant les vacances sous forme de centres aérés
- de l'accueil des adolescents toutes les fins d'après-midi ainsi que pendant les vacances scolaires (mini camps)
- de la salle de spectacle "La Plage", un espace qui permet l'expression aussi bien de troupes amateurs que de prestations professionnelles (Les Jeunes parmi le Jazz, Le Novembre des enfants, La scène libre)
- du projet de création d'une maison de quartier à Lancy Sud avec différents partenaires
- d'offrir aux habitants de Lancy diverses animations durant sa fête annuelle en juin.

Toute personne intéressée par ces activités ou ces projets peut d'abord devenir membre de l'association (cotisation de fr. 20.-/an) avant de devenir membre du Comité de Gestion. Ce dernier s'occupe de définir les grandes orientations du Centre Marignac, c'est le lieu où vous pouvez être actif.
Notre Comité actuel recherche de nouveaux membres pour amener des idées et des points de vue nouveaux sur l'avenir social et culturel de notre association.
Vous pouvez vous annoncer auprès de l'équipe d'animation et participer à notre Assemblée Générale qui se tiendra le mardi 28 mai à 20h.00 au Centre Marignac.

Activités parascolaires

Inscriptions obligatoires pour l'année 2002-2003 le jeudi 23 mai et le mardi 28 mai de 16h.00 à 19h.00 dans les écoles.
RS: pour la pause de midi de 11h.30 à 13h.30 et le repas au restaurant scolaire, pour tous les enfants de 1ère enfantine à la 6ème primaire
AS: accueil après l'école, goûter et activités récréatives jusqu'à 18h.00, pour tous les enfants de 1ère enfantine à la 3ème primaire, avec dérogation possible pour la 4ème primaire.

Ludothèque "L'île aux trésors"

La ludothèque "L'île aux trésors" installée à Plan-les-Ouates fête ses dix ans d'existence le samedi 1er juin de 14h.00 à 18h.00 autour de la salle communale de Plan-les-Ouates. Au programme: baby-foot humain, maquillages au pistolet, animation par le cirque de Confignon, défilé de mode, parcours des sens, musique par le junior's band, jeux géants, lâcher de ballons, clowns, exposition, stand bricolage, barbe à papa, buvette, goûter et de nombreuses autres surprises.

"Toutes et tous acteurs du développement durable"

Plaine de Plainpalais, les samedi 8 et dimanche 9 juin 2002 de 10h.00 à 19h.00
Afin de marquer d'une pierre blanche le dixième anniversaire de la Conférence de Rio et l'engagement de Genève dans la voie du développement durable, le Canton et la Ville de Genève, en partenariat avec le Programme des Nations Unies pour l'environnement, organisent une manifestation sur le thème "Toutes et tous acteurs du développement durable". Le week-end des 8 et 9 juin sera destiné à l'ensemble de la population et se tiendra sous un grand chapiteau situé sur la Plaine de Plainpalais.
L'objectif est de permettre à la population de découvrir les enjeux liés à une qualité de vie solidaire et durable et de rencontrer les divers acteurs institutionnels ou associatifs qui sont engagés, au quotidien dans la mise en œuvre des principes du développement durable. Parmi les acteurs présents, seront représentés des organisations internationales et des organisations non gouvernementales à vocation mondiale, des organismes et offices fédéraux et cantonaux, des associations et groupement d'intérêts régionaux ou locaux, des fondations, entreprises et institutions qui ont tous en commun la volonté d'apporter une contribution à la mise en œuvre du développement durable.
Ces journées se veulent interactives et ludiques. En ce sens, les stands proposeront des activités (jeux, tests, etc.) qui encourageront la participation des visiteurs.
Par ailleurs, le programme de ces journées vise à satisfaire petits et grands, on trouvera notamment sous la tente:
- un espace crèche pouvant accueillir les plus petits;
- des troupes de théâtre de rue (jongleurs, conteurs, etc.);
- des spectacles sur scène;
- un grand jeu "Genève 21" destiné aux enfants;
- un espace réservé à la restauration.

De même, lors de la journée du 8 juin, sont prévues:
- la remise de la bourse et du prix cantonal du développement durable par Monsieur Robert Cramer, Conseiller d'Etat chargé du département de l'intérieur, de l'agriculture et de l'environnement;
- une présentation de la maquette du Palais de l'équilibre (Expo 02) par les concepteurs du projet.

Nous espérons que ces journées seront l'occasion pour la population de découvrir ce qu'est concrètement le développement durable au travers de rencontres avec des personnes engagées dans ce domaine et des exemples concrets d'actions, ceci dans un cadre de détente et de fête.

DIMANCHE 12 MAI FÊTE DES MAMANS
POUR LUI FAIRE PLAISIR CHEZ **GD Fleurs**

- TOUTES DÉCORATIONS FLORALES
- L'ÉTÉ ARRIVE, TOUTES VOS PLANTES DE GARNITURE, JARDIN, BALCON ETC... CAISSES À GÉRANIUM PLANTÉES CHEZ NOUS (PRISE EN CHARGE ET LIVRAISON À LA DEMANDE)
- COMMANDEZ, NOUS EXÉCUTONS - DES PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

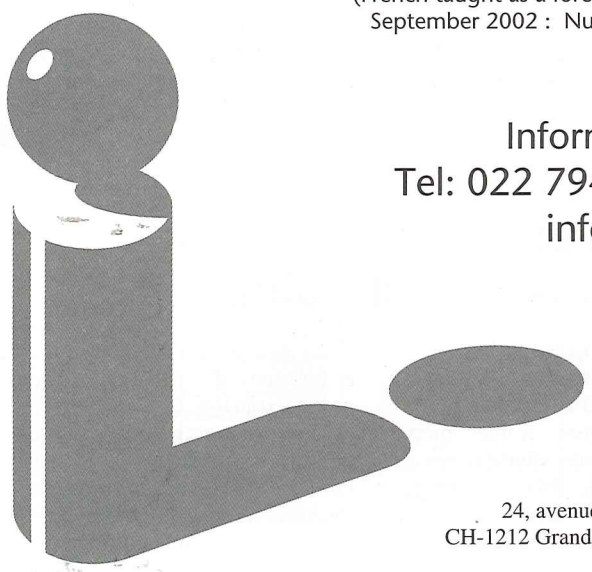
DU LUNDI AU VENDREDI DE 7H30-12H00 13H30-18H45 - LE SAMEDI FERMETURE À 17H.00
YVES DELFOLIE - 7, AV. CURÉ-BAUD - 1212 GRAND-LANCY - TÉL.: 022 794 25 48 - FAX: 022 794 07 06

INSTITUT INTERNATIONAL DE LANCY
Collège Marie-Thérèse fondé en 1903

Section Française
Classes maternelles, primaires, secondaires
(Anglais à partir de 3 ans)

Nouveau Cycle Baccalauréat Français
(possibilité option internationale - anglais)

English Primary Section
(French taught as a foreign language)
September 2002 : Nursery ->Year 3



Information :
Tel: 022 794 26 20
info@iil.ch

24, avenue Eugène-Lance
CH-1212 Grand-Lancy, Genève
www.iil.ch

55 ans 1946 2001 GRIMMCENTRE
OPEL
En avant les idées.

Zafira

Corsa

Astra OPC

Agila

Venez découvrir
toutes ces nouveautés!

GRIMM CENTRE
L'espace de grandes marques
Avenue des Morgines 26 • 1213 Petit-Lancy • Tél. 022 / 879 13 00 • www.centregrimm.ch
Cadillac OPEL CHEVROLET

Boucherie d'Onex
Rôtisserie - Charcuterie traditionnelle
«Au Panier Landais»
Fabrication artisanale de **foie gras** d'oie et de canard
– Poulets rôtis tous les jours –
SPÉCIALITÉS DU SUD-OUEST
PÂTÉ EN CROÛTE
VOLAILLE FARCIE
MAGRET DE CANARD
FILET WELLINGTON
PANIÈRES GARNIES
ACCESSOIRES CADEAUX
Alain GALLEGO
130 route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022 792 27 51 - Natel 079 606 49 16

BLANCHISSERIE DES ORMEAUX
Madame Ida TELLEY
6, Place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 30 44

ENVIE DE CHANGER DE TÊTE?
022 792 25 96
MADY COIFFURE
Virginie GUILLEMIN
Place des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy

Fermé les lundis.
resto
apéro
table d'hôte
cuisine de saison
auberge des communes réunies
45 rte du Grand-Lancy CH-1212
tél:(022) 743.12.00 fax:(022) 743.12.01

JEAN-FRANÇOIS Steigmeier
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
TÉLÉMATIQUE
2, chemin des Pâquerettes – 1213 Pt-Lancy
Tél. 022 792 62 21 – Fax 022 793 17 77

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
MODULANCY sa.
GYPSERIE – PEINTURE – PAPIERS PEINTS
MODULANCY sa.
PARCS – JARDINS – VERGERS – SOLS
MODULANCY sa.
1213 PETIT-LANCY-TÉL. 022 879 69 24

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière
La dimension humaine
6, RUE SILLEM - CH-1207 GENÈVE – TÉL. 022 718 19 60 - FAX 022 718 19 02

Spectacle de danse Hip Hop «Plus de P, Moins de N...»

Samedi 15 juin 2002 à 20h.00, Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy.

A l'occasion de cette soirée-spectacle, il vous sera présenté de nombreuses chorégraphies sur de la musique hip-hop américaine, du rap français et un des meilleurs groupes genevois de rap qui chantera en live (ceci est encore sous toute réserve). La thématique de cette soirée est une allusion aux derniers événements qui ont bouleversé le monde; la musique gospel sera là afin de redonner l'espoir, mais il ya aura aussi de la percussion, de la musique moderne indienne et un kyrie de Rossini. La diversité musicale est importante, afin de ne pas tomber dans la monotonie et ainsi d'éviter l'image stéréotypée que certains donnent encore à la culture hip hop.

Ce soir là, les différents ingrédients seront réunis, à savoir la danse hip hop debout (hype), la danse smurf (figures évolutives qui s'inspirent du mouvement de la vague), l'art graphique (graff), le mixage et le montage cd est assuré par un DJ hip hop genevois; vous aurez la possibilité de l'acquérir pour une modique somme.

Le spectacle réunit une centaine de participants avec enfants, ados et adultes. La soirée s'articulera en 2 parties, entrecoupée par un entracte avec petite restauration et bar.

Prix des places 20.- (adultes), 15.- (enfants 8-16 ans).

Organisation et renseignements au Dancing Times Studio, tél/ fax 022 792 15 50, e-mail: Infos@dancing-timestudio.com
www.dancingtimestudio.com

Invitations à gagner!

Nous offrons aux lecteurs du "Lancéen" 10 invitations gratuites pour ce spectacle! Alors téléphonez-nous vite au tél. 022 792 15 50!

Gym Parents-Enfants

La section gymnastique de Lancy de l'A.G.G. et de la F.S.G. vous présente la Gym parents-enfants. Bouger. jouer, rencontrer, échanger: les premiers pas vers la gymnastique avec papa ou maman pour les enfants de 2 ans et demi à 5 ans. Où et quand? Ecole des Palettes (Grand-Lancy), le lundi à 16h.30; Ecole du Petit-Lancy, le mardi à 16h.30. Inscriptions auprès de la monitrice agréée au 022 792 83 04.

Lancy Natation

Nous avons le plaisir de vous présenter, ci-après, des «NEWS» de notre club:

Les 9 et 10 février derniers, l'équipe des garçons, composée de Ben Kara Youcef, Chiacchiari Adriano, Coman-Hary Alexandre, Courtois Damien, Savary Michaël et Serra Uri a participé au Championnat Suisse des Clubs Espoirs où elle n'a malheureusement pas réussi à garder son titre de champion et s'est placée 2ème, seulement à 3 points d'écart, derrière Lausanne.

Une honorable 3ème place à l'équipe des filles composée de Bayard Laura, Degrange Laure, Lambercy Maeva, Neascu Sabina, Radke Sarah et Riggaz Florence.

Les 9 et 10 mars derniers, le Championnat Romand Jeunesse s'est déroulé dans la magnifique piscine de Tivoli. 24 clubs étaient présents et 246 nageuses et nageurs se sont disputés les 52 courses.

L'équipe de compétiteurs/compétitrices du Lancy Natation s'est brillamment comportée en remportant la première place au classement par club, devant les clubs genevois, soit:

Lancy Natation	1ère place
Genève Natation	4ème place
Natation Sportive Genève	6ème place
Onex Natation + Carouge Natation	20ème place
Meyrin Natation	22ème place

Elle a remporté: 23 or, 32 argent et 21 bronze.

Gym Dames

Cardiovasculaire et musculaire

Les mercredis de 20h.15 à 21h.15 à la salle de gymnastique de l'Ecole des Palettes (Grand-Lancy).

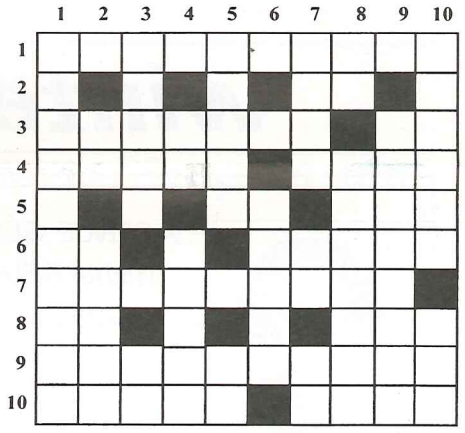
Renseignements: Valérie Simon-Vermot, 079 607 38 83.

Mots croisés

par Gilberte Andrey-Follonier

HORIZONTALEMENT:
1. Factionnaire
2. Familier
3. Trique - Note
4. Impératrice d'Orient - Marché aux prunes
5. Pron. pers. - Ami de Paul
6. A toi - Coiffure conique
7. Tumeur
8. Congé (phon.) - Retranche
9. Mess des larges routes
10. Poursuivre - Substance organique

VERTICALEMENT:
1. Archer
2. Il brille - Piliers
3. Infuseur - Saint tout court
4. Bitume français - Passe
5. Ancien Empire de la Couronne - On peut le dire d'un livre
6. Bassin
7. Volcan - Sur la Tille - Conjonction
8. Parcouru - Avoir du charme
9. Sauce pour l'œuf
10. Enoue - Espace rejeté par les urnes



Solutions (mots croisés d'avril 02)

horizontal: 1. Coupechoux 2. On - Ota - Obi 3. Nupieds 4. Il - Rinça 5. Emmuré 6. Rue - Usance 7. Sente - Sa 8. Tréfonds 9. Réa - Tsé 10. Marmousets

vertical: 1. Converse 2. O.N.U. - Mue - Ra 3. Pimenter 4. Poilu - Tram 5. Eté - Ruée 6. Cadres - Fou 7. Si - Aso 8. Oo - Nonante 9. Ubac - D.S.T. 10. Xi - Anesses

Piscine de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 22 11

OUVERTURE DU 11 MAI AU 15 SEPTEMBRE 2002

Horaire mai et septembre de 10 h. 00 à 19 h. 00
juin, juillet et août de 09 h. 00 à 20 h. 00
tous les lundis, dès le 1er juin, le matin à 10 h. 00

Le gardien-chef ou son remplaçant sont habilités à fermer la piscine à 19 h. 00 en cas d'intempéries.

TARIFS	Adultes dès 18 ans révolus	AVS / AI Chômeurs	Enfants de 5 à 18 ans
Une entrée (jeton valable le jour de l'achat)	5.--		2.--
dès 17 h .00	2.--		1.--
Abonnement 10 entrées	40.--		15.--
Abonnement saison	80.--	40.--	35.--
Abonnement saison pour enfant détenteur de la carte gigogne			25.--

Pour tous les abonnements saison: consigne fr. 20.--, remboursable

PORTES OUVERTES:
PREMIER WEEK-END DES 11 ET 12 MAI GRATUIT

Le Conseiller administratif délégué aux sports, Pascal Chobaz

Laboratoire Dentaire du Grand-Lancy

Réparations rapides
Service à domicile

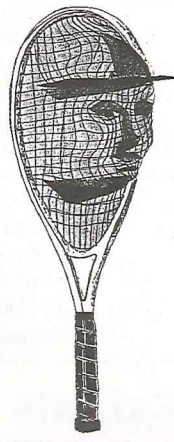
4, chemin des Semailles
1212 **Grand-Lancy**
Tél. 022 794 02 91

"boutique"
PARFUMERIE
noyer
DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ
Tél. 022 794 67 24
3, PALETTES
GRAND-LANCY

YAMAHA
Cygnus R 125

Faites un tour d'essai!

Denis Weber
PRIX ACTION
3990 Frs - Equipé
Cycles et motos
Centre scooter
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 26 37
Fax. 022 792 26 35

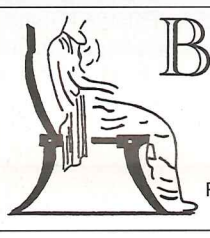
Sports CHICKLI
57, Rte du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Téléphone 022 794 66 73
INTERSPORT PARTNER

RAQUETTES
TENNIS, SQUASH
BADMINTON
CORDAGES RAPIDES
SOIGNÉS
BALLES, VOLLANTS

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY
Michel REUSE, Agent Général
Route de Chancy 59 / CP 226
1213 PETIT-LANCY 2
Tél. 022 392 53 53
Pour l'entreprise et la famille, un service personnalisé proche de chez vous.

- Agence principale de Bernex — Tél. 022 727 04 00
- Agence principale de Carouge — Tél. 022 827 16 27
- Agence principale d'Onex — Tél. 022 793 21 00
- Agence du Grand-Lancy — Tél. 022 884 00 70

UN IMPRIMÉ
VITE-FAIT-BIEN-FAIT ?
IMPRESSION OFFSET - PAO
MEDIA PRINT
ALAIN LÜSCHER imprimeur
9, chemin de Grange-Collomb (derrière dépôt TPG)
CH-1212 Grand-Lancy
Tél. 022 823 21 40 - Fax 022 823 21 41 - E-mail aluscher@bluewin.ch


Borella & fils
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78

LA NOUVELLE
Škoda Superb.
À PARTIR DE
FR. 33 500.–

V6 • Tiptronic
Avec l'habitacle le plus long de sa catégorie.
www.skoda-auto.ch

AMAG Genève – Agence Skoda Route de Saint-Georges 85	1213 Petit-Lancy	✆022 870 91 00
Garage G. Treier Route du Grenand 45	1285 Athenaz	✆022 756 22 47
Garage Delta Tefik Rashiti Route de Duillier 16	1260 Nyon	✆022 362 40 77

Les temps changent ! Les références aussi ...

Politique culturelle à Lancy: trois exemples d'engagement communal

Pour ceux qui l'ignoreraient encore, Lancy abrite tout au long de l'année des expositions d'artistes genevois à la Ferme de la Chapelle et la Bibliothèque municipale convainc de nouveaux lecteurs chaque jour (voir encadrés). Et dès les beaux jours arrivent, Mai au parc est là pour vous

Photo prise par l'un des jeunes participants au Stage de photo ayant eu lieu à Pâques à la Villa Bernasconi sous l'égide du Service culturel de Lancy.

En mai, tout Lancy a rendez-vous au Parc Bernasconi

Du 22 au 26 de ce mois, le parc et la villa Bernasconi ainsi que Pont-Rouge inciteront cette année encore Lancéens et Genevois à faire la fête.

Bonne route! C'est ainsi que se traduit l'expression manouche Latcho Drom. Du 22 au 26 mai, Lancy ne manquera pas de faire bonne route en compagnie des Latcho Drom, animation phare du festival Mai au Parc cette année. C'est sur le sol lancéen que cette salle de spectacle itinérante a choisi de terminer sa tournée européenne. Mise sur pied il y a trois ans, elle groupe une quinzaine de compagnies autour d'un projet: créer un lieu de convivialité basé sur l'échange, le partage et le voyage. Le chapiteau et son équipe accueillent jusqu'en juin 2002 Les Ogres et Les Hurlements.

Les Ogres de Barback, ce sont quatre musiciens issus d'une même famille qui manipulent sur scène pas moins d'une douzaine d'instruments. Avec Les Hurlements de Léo, la scène sera envahie par un mélange détonnant de punk et de java.

Partenariat

Mai au Parc n'est pas que les Latcho Drom, dont la spécificité est de rechercher à établir des contacts avec les musiciens locaux. Une aubaine pour Lancy qui a choisi cette année encore de mettre l'accent sur le partenariat. Les correspondants genevois des Latcho Drom ne sont autres que La Belle Toile, qui œuvre pour offrir des camps aux enfants handicapés. La Belle Toile aura la haute main sur l'organisation de la Journée des enfants le mercredi 22 mai (voir programme). L'occasion pour cette association de récolter quelques sous pour les enfants défavorisés par la vie. Ce même mercredi, les petits pourront s'adonner au jonglage à l'Atelier des Bricolos, 2 chemin des Vignes, un atelier dont le but est d'intégrer les enfants de réfugiés politiques.

Le menu des autres jours est riche également. Mentionnons en vrac et dans le désordre l'exposition collective d'art contemporain à la Villa Bernasconi dont le vernissage aura lieu le vendredi 24 à 18h.30. Il y aura bien sûr les soirées ethno à Pont-Rouge, les vendredi et samedi, un après-midi champêtre en famille le samedi avec le merveilleux texte *Voyage au pays des fées* d'Emanuelle delle Piane adapté pour la circonstance par Nathalie Tacchella.

Le brunch familial du dimanche 26 mai vaudra à lui seul le déplacement. Vous pourrez y déguster des tapas très spéciales avec Art Tapas.

Le Festival de cette année sera encore une fois une occasion de montrer et découvrir le formidable bouillonnement culturel qui anime Lancy.

(Programme complet en page 16)

Manuella Magnin

Un lieu pour les artistes genevois

La Ferme de la Chapelle permet à des talents du canton de montrer leur création.

Vous souhaitez découvrir des artistes que vous voyez rarement, voire jamais dans les galeries du canton? Vous avez envie de vous pencher sur des œuvres de qualité? Alors, c'est à la Ferme de La Chapelle que vous avez rendez-vous. Sept expositions par an y sont ouvertes au public durant 21 jours chacune. Un seul des sept artistes peut être extérieur au canton. L'unique condition imposée par la responsable des lieux est que le peintre ou le sculpteur ait du métier. Il faut donc qu'il soit sérieux et qu'il effectue un travail de qualité et ne soit pas lié à une galerie.

Vérène Quadranti, responsable de la Ferme de la Chapelle, sait de quoi elle parle: elle est artiste, historienne de l'art et enseignante de philosophie. Ses multiples casquettes lui permettent de porter un regard averti sur le travail des candidats aux expositions.

Selon elle, Genève compte de nombreux talents peu connus. Des hommes et des femmes qui ne peuvent pas vivre uniquement de leur art bien qu'ils y mettent toute leur passion. Les ventes qu'ils effectuent à la Ferme leur permettent de faire un petit bout de chemin, et surtout de gagner en confiance. Vérène Quadranti remarque que souvent les artistes manifestent un désir légitime, d'être rassurés et épaulés, désir auquel elle se doit de répondre. C'est elle qui choisit les œuvres et prend en charge les artistes du début à la fin. C'est elle, ainsi que son assistant, Christophe Carrard, qui accompagne les visiteurs qui le souhaitent dans leurs pérégrinations au sein de la galerie.

Du 23 mai au 11 juin prochain, le public pourra admirer les peintures de Barbara Gabathuler (voir article en p. 3). L'exposition est ouverte du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00, les samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00.

M.MN.

Une bibliothèque de plus en plus fréquentée

Ouverte en 1968, elle compte aujourd'hui plus de 23'000 documents en libre accès.

Qui a dit que les jeunes ne lisent plus, passionnés qu'ils seraient par les jeux vidéo et l'ordinateur? Ce n'est en tous cas pas ainsi que la Bibliothèque de Lancy voit les choses. L'an dernier, cette dernière a enregistré par moins de 55'000 prêts, dont quelque 24'500 à des jeunes. En 1991, sur un total de 32'400 prêts, 7'700 seulement avaient été requis par des jeunes.

Disons-le d'emblée: l'éventail d'ouvrages et de documents à disposition a de quoi en combler plus d'un: documentaires, romans en français et en langues étrangères (allemand, anglais, espagnol, italien), romans en gros caractères, des biographies, albums, bandes dessinées, revues, presse quotidienne et hebdomadaire.

Chacun peut venir lire, consulter, travailler librement. Les lecteurs sont issus de Lancy, mais aussi d'Onex, de Plan-les-Ouates, de Bernex, de Perly ou encore de Confignon.

Chaque année, la bibliothèque effectue de nouvelles acquisitions. En 2001, elle a acheté 1'400 nouveaux documents.

Les lecteurs et les lectrices ont à leur disposition deux écrans de consultation des collections.

Pour emprunter une inscription est nécessaire.

Heures d'ouverture

Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
———	10h00-12h00	———	———	10h00-12h00
15h00-20h00	15h00-18h00	15h00-20h00	15h00-20h00	———

L'inscription et le prêt sont gratuits.

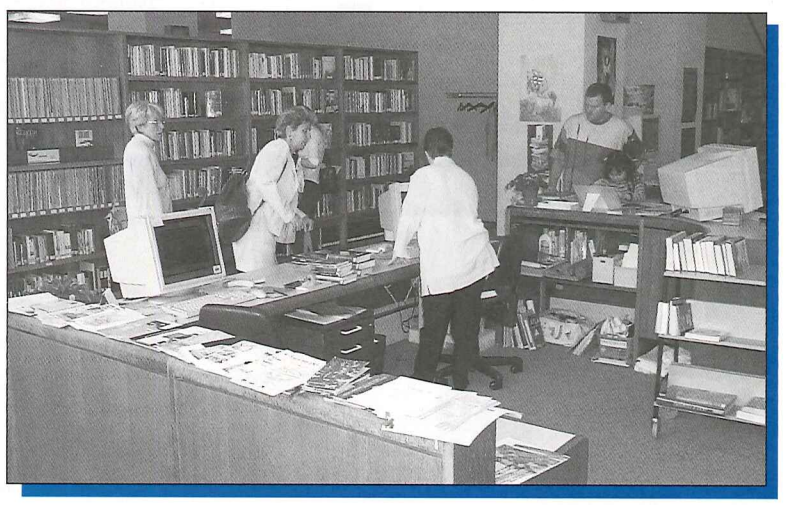
L'inscription se fait sur présentation d'une pièce d'identité (les enfants doivent être accompagnés d'un parent).

Il est possible d'emprunter 6 documents par carte d'emprunteur, pour une durée d'un mois.

La bibliothèque accueille aussi des classes en dehors des heures d'ouverture au public. Les enseignant(e)s sont prié(e)s de prendre rendez-vous au moins une semaine à l'avance.

Bibliothèque municipale, 70 route du Pont-Butin, 1213 Petit-Lancy, tel. 022 792 82 23.

M.MN.



Bibliothèque de Lancy.

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE

Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy – Genève
Internet: http://www.vendee.ch

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences et banquets
Garage privé
Tél. 022 792 04 11
Fax 022 792 05 46
E-Mail: info@vendee.ch

BAUD & FILS MINIMAX SA
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
Passage du 1er Août 4
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
Stahlwille

PHARMACIE DU GRAND-LANCY
A. BUCHHOLZER-GRISEL
• HOMÉOPATHIE • AROMATHÉRAPIE
• SPAGYRIE • FLEURS DE BACH
LIVRAISON À DOMICILE
70, rte du Grand-Lancy
Tél. 022 794 31 80
1212 Grand-Lancy
Fax 022 794 82 46

Constructions métalliques
aluminium, entretien et inox
A. VOLPÉ et Fils
P.A. VOLPÉ, succ.
54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2
Tél. 022 794 28 77
Fax. 022 794 13 35

CAFÉ
EPICERIE DES PONTETS
Chez José
SNACK-BAR
TERRASSE
GRAND CHOIX DE PANINI
Ouvert le dimanche - Fermé le lundi
17, ch. des Pontets Grand-Lancy
Tél. 022 794 98 33

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
• ENSEIGNES-VÉHICULES
• PANNEAUX DE CHANTIER
• BANDEROLES
• IMPRESSIONS NUMÉRIQUES
FOGLIA et fils
11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 76
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

Nouveau à Lancy
LMA
La Main d'Argent
Faux ongles - décors - piercing
French manucure - maquillage
Route du Grand-Lancy 34
Tél. : 022 743 03 28
P ILLIMITE à proximité
Un vernis Peggy Sage offert!

VITRERIE D'ONEX
• Vitrerie
• Miroiterie
• Stores
• Encadrement
24/24h Urgences
G. Ricci & Fils
36, av. du Gros Chêne
1213 ONEX
022 792 44 92

COIFFURE ST-YVES
Masculin Féminin
Noëlle, Gérard et son équipe
Créateurs en mèches, colorations et coupes
Carte de fidélité
Photo SANRIZZ
022 792 07 68
Chemin de la Caroline 2
1213 Petit-Lancy (en face de la poste)

LANCY NATATION
ECOLE DE NATATION
COURS BÉBÉS
COURS ENFANTS
COURS ADULTES
GYM AQUATIQUE
PISCINES
BACHET-CAROLINE
TIVOLI - SAUVY
CLUB COMPETITION
PISCINES
TIVOLI - SAUVY
RENSEIGNEMENTS
TÉL.: 022 794 54 30

DURAFFOURD
FERBLANTERIE - COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
Chemin du Gué 2
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. & Fax: 022 794 82 93
Natel: 079 637 84 22

margot
VOYAGES MARGOT S.A
Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 300 33 33
LOCATION DE MINIBUS DE 15 À 17 PLACES
(AVEC OU SANS CHAUFFEUR)

DES ENNUIS AVEC VOTRE PROTHÈSE DENTAIRE?
Pierre DALPHIN
2, ch. de la Gravière
1227 Les Acacias
Tél: 022 301 13 90
Fax: 022 301 13 63
SUR DEMANDE... SE REND À DOMICILE

Il faut l'essayer!
TDM900
Fr. 16 190.–
Star-Motos
BT 1100 Bulldog
Fr. 13 980.–
Agence exclusive
YAMAHA
37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 64 88
Et toujours...
Action
Cygnus R 125
Equipement complet
casque offert
Fr. 3990.–

le lancéen
N° 184, mai 2002, 39e année
Mairie-Infos

Rencontre avec les commerçants et artisans du Grand-Lancy

Dans le cadre des rencontres périodiques entre les autorités de la Ville de Lancy et les entreprises, le Conseil administratif a organisé le 17 avril dernier une réunion avec les commerçants et artisans du Grand-Lancy Village. Parmi les sujets évoqués, les problèmes de stationnement ont soulevé de nombreuses questions et suggestions. Afin d'obtenir une vision plus détaillée des besoins réels (logements, commerçants et clients), il a été décidé de conduire une enquête qui déterminera les actions à mener.
D'ores et déjà, nous vous informons que la prochaine rencontre annuelle qui réunira l'ensemble des entreprises lancéennes aura lieu le 7 juin prochain.

MBM

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- CIRO HOLDING SA c/ERNST & YOUNG SA, acquérir et gérer des participations d'entreprises commerciales, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- DA COSTA Antonio, entreprise générale du bâtiment, route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy
- DANDELOT Christine - "BIDOU remorque", vente, montage, réparation, location de remorques LIDER, route du Grand-Lancy 1, 1211 Genève 26
- DEBRUNNER TAVELLI SA, succursale de Lancy, vente d'acier en gros, métaux quincaillerie, route des Jeunes 63-65, 1227 Carouge
- DELIJA Iber, entreprise de peinture en bâtiment, rue des Bossons 98, 1213 Petit-Lancy
- DELTAPRO, DOVAL, BENAVENT & JIMENEZ, exploitation d'une entreprise de sécurité, chemin des Semailles 44, 1212 Grand-Lancy
- ER-RMILI Nadia - SECRETIME, travaux secrétariat, petite comptabilité, gestion de portefeuille d'assurances, avenue des Communes-Réunies 80, 1212 Grand-Lancy
- GLEAM Car Sàrl, entreprise de nettoyage de véhicules, route de Saint-Julien 77 Bis, 1212 Grand-Lancy
- IS Investment Studies Sàrl c/ ERNST & YOUNG SA, études dans le domaine financier, conseils, opérations fiduciaires, route de Chancy 59, 1213 Petit-Lancy
- LO GRECO Giorgio, maçonnerie, carrelage, chemin des Vignes 31, 1213 Petit-Lancy
- MARTIN Antoine ABM Trucks, transports poids lourd, chemin de la Caroline 18, 1213 Petit-Lancy
- QUANTUM MECHANICAL TECHNOLOGIE Sàrl, détention de brevets et de procédés, cession de licences à des tiers, chemin de la Caroline 2, 1213 Petit-Lancy
- ROSSONI Amelia, reflexologue, chemin des Troènes 15, 1213 Petit-Lancy
- S.MANZO Clôtures, clôtures, portails, aménagements extérieurs, maçonnerie, route de Saint-Julien 25, 1227 Carouge
- SANTUCCI Mariano, exploitation du café-restaurant-club house du tennis club des Fraisiers, avenue du Curé-Baud 84, 1212 Grand-Lancy
- Seven Worldwide Limited, Londres, succursale de Lancy, arts graphiques, imagerie dans le cadre d'emballages, route de Saint-Georges 47, 1213 Petit-Lancy
- SLICK CREATIVE Sàrl, publicité, marketing, création et développement de logos, route de Chancy 49, 1213 Petit-Lancy
- SOFIDEX SA, bureau fiduciaire, chemin de Gilly 24, 1212 Grand-Lancy
- VERGNAUD Dominique, ostéopathe, chemin des Fraisiers 7, 1212 Grand-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.
Source: FOSC et publicité

MBM

Retrouvez le lancéen sur www.lancy.ch

Nouvelles du Conseil administratif

Des locaux pour la Campagne suisse contre les mines anti-personnel

Dès le mois de juin de cette année, la Campagne suisse contre les mines anti-personnel, la Fondation suisse d'aide aux victimes de mines anti-personnel, l'Appel de Genève contre les mines anti-personnel ainsi que la Fédération suisse de déminage vont se partager des locaux dans l'immeuble 70, route du Pont-Butin à Lancy, propriété de la Ville de Lancy. Bien que conservant leurs activités spécifiques, ces associations ont estimé nécessaire de regrouper leurs forces dans le but de créer un pool fort des ONG contre les mines. Elles vont pouvoir allier les compétences propres à chacune d'entre elles, améliorer les échanges d'informations et ainsi optimaliser les actions.
Pour toute information, dès le mois de juin "Campagne suisse contre les mines anti-personnel, 70, route du Pont-Butin, 1213 Petit-Lancy", e-mail ereusse@worldcom.ch

Questions du public à l'issue des séances du Conseil municipal

A l'issue de la séance du Conseil municipal du 30 mai 2002, le public présent pourra poser des questions au Conseil administratif. Rappelons que la séance a lieu à 20 heures à la Mairie.

OdG

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.
Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 2002, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.
D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Levée du papier

En raison de l'Ascension, la levée du papier aura lieu le **mercredi 8 mai 2002** en lieu et place du jeudi 9 mai 2002.

Service des Parcs, Promenades et Maintenance.

La Banque alimentaire Lancy/Onex/Plan-Les-Ouates

recherche des bénévoles disponibles deux ou trois heures par semaine.

Vous pouvez contactez notre coordinatrice du bénévolat, Mme Christine Aeschbach, tous les jours au numéro de téléphone: 022 794 28 00 ou 079 549 98 59.

Pour les cuisines scolaires de la Ville de Lancy

nous recherchons des bénévoles disponibles deux - trois heures par semaine ou plus...

Vous pouvez contactez notre coordinatrice du bénévolat, Mme Christine Aeschbach, tous les jours au numéro de téléphone: 022 794 28 00.

Mémento des manifestations lancéennes

Mai

1 au 7		**Exposition** André Dussoix peinture	Ville de Lancy Informations: tél. 022 342 94 38	Ferme de la Chapelle Rte de la Chapelle 39 - Grand-Lancy
1 au 14		**Exposition itinérante** "Expo 02"	Expo 02	Mairie de Lancy - 41 rte du Grand-Lancy
4	15.00 17.00	**Spectacle de Théâtre d'ombres** *"Gare à toi Vermina"*	Garderie "Le Petit Prince" Réservations au 022 794 90 09	Garderie "Le Petit Prince" Rue du Bachet 8 - Grand-Lancy
4	journée	**Fête du quartier de l'Etoile-Palettes**	AHLS	Etoile-Palettes - Grand-Lancy
4 5	20.00 17.00	**Ballets** Studio Flay Ballet, dir.: Annick Maréchal	Groupe culturel de Lancy Informations: tél. 022 757 50 86	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
11 12	20.00 17.00	**Académie de Danse de Genève** dir.: Laura Smeak (classes pré-prof.)	Groupe culturel de Lancy Informations: tél. 022 757 50 86	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
13	20.30	**Concert** Orchestre et chœurs du Collège de Genève, dir.: Philippe Béran. *(Sarasate, Saint-Saens, Rachmaninoff, comédies musicales célèbres)*	Groupe culturel de Lancy Informations: tél. 022 757 50 86	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
15	14.00-16.30	**Inscriptions Musique de Lancy**	Musique de Lancy	Local de la Musique - Ecole de Tivoli
16	14.00-19.00	**Vente de vêtements**	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - Av. Curé-Baud 40
21au 24		**One man show** "J'suis pas photogénique" par Christian Savary	Centre Marignac Informations: tél. 022 794 55 33	Salle "La Plage" - Centre Marignac Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy
23 au 11.06		**Exposition** Barbara Gabathuler peinture	Ville de Lancy Informations: tél. 022 342 94 38	Ferme de la Chapelle Rte de la Chapelle 39 - Grand-Lancy
22 au 26		**Festival de Lancy - Mai au Parc** *(Programme complet ci-dessous)*	Service culturel de la Ville de Lancy	Maison et Parc Bernasconi Pont-Rouge
25, 26		**100 ans Chapelle protestante du Pt-Lancy**	Paroisse protestante du Petit-Lancy	Chapelle protestante du Petit-Lancy
26	17.30	**Musique classique** Orchestre de Lancy-Genève, dir.: Roberto Sawicki, "Nostalgia de la Pampa, fascinación del tango..."	Groupe culturel de Lancy Informations: tél. 022 757 50 86	Aula du Collège de Saussure Vieux-Chemin d'Onex 9 - Petit-Lancy
30 au 2.06		**8ème festival de country music** *(Voir programme complet en p. 5)*	Lancy-Natation	Parc et Ferme Marignac Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy

Juin

5	14.00	**Course de caisses à savon**	Terrain d'aventures Lancy-Voirets Informations: tél. 022 794 94 44	Parc Navazza Rte du Grand-Lancy/Ch. de la Colline
5	15.00	**Théâtre pour enfants** *Petrouchka*, par les petits loups du théâtre enfants de Marignac	Centre Marignac	Salle "La Plage" - Centre Marignac Av. Eugène-Lance 28 - Grand-Lancy

PROGRAMME MAI AU PARC 2002 (article en p. 13)

Collaborations:
Latcho Drom-Genève, Association La Belle Toile, Association TANZPARTY, Terrains d'Aventures, Atelier les Bricolos, Locaux autogérés et Service Culturel

Mercredi 22 mai

Journée des Enfants organisée par la Belle Toile

Dès 12h animations et jeux à l'extérieur (manèges des Marlottes)
14h Comme une histoire, de Joël Cruchaud
15h Le Cul entre deux chaises de la Cie Les Contents l'air
16h Séance de dédicaces de Buche
16h goûter gratuit
17h-18h disco des enfants sous chapiteau
19h-22h Concert des locaux autogérés: Exnova

A l'Atelier des Bricolos, 2 ch. Des Vignes: animations, cours de jonglage et ateliers pour enfants durant tout l'après-midi

Jeudi 23 mai

Nouvelle musette française

19h Le Cul entre deux chaises de la Cie Les Contents l'air
20h Les Georgettes Michaux (java éthilo…)
21h30 Wago (musique tzigane de Genève)
22h30 Les Ogres de Barback

Vendredi 24 mai

Vernissage à la Villa Bernasconi de l'exposition d'art contemporain «Le virtuel et l'illusion»

Dès 18h30 avec les Ogres de Barback en fanfare
19h Le Cul entre deux chaises de la Cie Les Contents l'air

Java-rock sous chapiteaux

20h L'Orchestr'Anonyme
21h30 Mother Monster (vieux groupe mythique de rock genevois)
22h30 Les Hurlements d'Léo
23h30 Kollectif Bobonne (20 min. de punk avec 6 filles)

Soirée ethno ma non troppo à Pont-Rouge

dès 18h. Repas marocain et spécialités afghanes
dès 19h avec chansons afghanes traditionnelles
19h Flamenco. Solo guitare.
21h Bazar (Bossa nova quartett)
dès 22h30 Disco avec DJIsi

Samedi 25 mai

Midi champêtre en famille

Dès 13h30 Marché aux puces des Terrains d'aventure
14h45 Voyage au pays des fées d'Emanuelle delle Piane adaptés par et pour Nathalie Tacchella
15h30 Giù per terra par le Teatro Pan
17h Bal des enfants avec l'Orchestre jaune

Animations et jeux organisés par Les Terrains d'Aventures dans le parc
A l'Atelier des Bricolos, 2 ch. Des Vignes: animations, cours de jonglage et ateliers pour enfants durant tout l'après-midi

Soirée ethno ma non troppo à Pont-Rouge

dès 18h. Repas marocain et spécialités afghanes
dès 19h avec chansons afghanes traditionnelles
21h The Roadrunner (rythm'n blues et rockn'roll)
Dangerous when wet
dès 22h30 Disco avec DJIsi

Soirée rock sous chapiteau

19h30 Le Cul entre deux chaises de la Cie Les Contents l'air
20h30 Fargo
21h30 Grosse surprise
22h L'Orchestr'Anonyme
23h30 Un air, deux familles

Avec les Feux de Jacques Bergholz dans le Parc

Dimanche 26 mai

Dès 10h Brunch familial
Dès 12h Dégustation d'Art Tapas
14h Le Cul entre deux chaises de la Cie Les Contents l'air
15h «En attendant l'été» de la Cie 7273
15h45 «Sous-vêtements» de la Cie Hors-Champs

Avec le soutien du Crédit Suisse/Lancy